

über die homiletische Literatur und der *quartus* (173—244) über theologische und sonstige Schriften. Der *liber quintus* (245—295) beschäftigt sich mit dem Schrifttum, das innerhalb der Kongregation der „Fratres Armeni citra Mare (d. h. in Italien) consistentes“ entstand. Sechs *Indices* erschließen den Inhalt des Bandes.

Das aus Sammlung und langjährigem Studium schwer erreichbaren Materials hervorgegangene Werk, das schon 1952 als druckfertiges Manuskript in Rom lag, aber erst 1960 mit Unterstützung des „Schweizerischen Nationalfonds zur Förderung wissenschaftlicher Forschung“ erscheinen konnte, bildet in seiner sorgfältigen und zuverlässigen Ausarbeitung einen wertvollen Beitrag sowohl zur armenischen Literaturgeschichte wie auch zum Thema der Wechselbeziehungen zwischen Orient und Okzident im Mittelalter.

Saarbrücken (16. 9. 1963)

Ernst Hammerschmidt

Ratzinger, Joseph: *Die erste Sitzungsperiode des zweiten Vatikanischen Konzils.* Bachem/Köln 1963, 64 S., DM 2,80.

Die Schrift ist der Abdruck eines Vortrags, den Verfasser in Bonn vorwiegend vor studentischen Zuhörern gehalten. Prof. RATZINGER hat als theologischer Berater am Konzil teilgenommen und kann dadurch auf Grund persönlicher Eindrücke über das Konzil berichten. Das geschieht in einer sehr sachkundigen Weise und mit eindringendem Verständnis für die Probleme des Konzils, nüchtern abwägend, mit sachlicher Kritik, wo diese notwendig erscheint, und erfüllt von der Bedeutung dieses Konzils, das er, ohne es direkt auszusprechen, als eine Geisteswende in der neueren Geschichte der Kirche versteht.

Münster (1. 8. 1963)

Fr. Richter

Rüdenberg, Werner: *Chinesisch-Deutsches Wörterbuch.* Dritte erweiterte, völlig neubearbeitete Auflage von Hans O. H. Stange. 4. Lieferung (Schluß). Cram, de Gruyter & Co./Hamburg 1963.

Diese lang erwartete Schlußlieferung ist sehr willkommen. Sie stellt die Krone einer langen und mühseligen Arbeit dar. Als WERNER RÜDENBERG 1924 das Vorwort zur ersten Auflage schrieb, hatte er für die modernen Ausdrücke nur das kleine *Schülerwörterbuch* als Grundlage. Für die dritte Auflage konnte Hans O. H. Stange verschiedene chinesische und japanische enzyklopädische Wörterbücher benutzen. Außerdem kann man MATHEWS' *Chinese-English Dictionary*, sowie neuere deutsche Enzyklopädien zu Rate ziehen.

In der Umschrift richtet sich diese dritte Ausgabe nach O. FRANKE. Die Auslaute dieses Systems sind praktisch mit dem System von WADE identisch, während die Anlaute in einigen Fällen von ihm abweichen, wie z. B. bei *ki*, *sch*, *tsch* usw. Da diese Umschrift längst im deutschsprachigen Raum eingebürgert ist, erscheint ihre Adoption ganz zweckmäßig.

Tainan (25. 11. 1963)

Thaddäus Hang

Schlatter, Adolf: *Jesus und Paulus.* Eine Vorlesung und einige Aufsätze. Mit einem Geleitwort von Paul Althaus (Kleine Schriften von A. SCHLATTER, Bd. 2), Calwer Verlag/Stuttgart 3 1961. 142 S.

Nachdem die Vorlesung A. SCHLATTERS über „Die philosophische Arbeit seit Descartes“ 1959 als erster Band der „Kleinen Schriften“ herausgegeben wurde, erscheint jetzt noch einmal seine Vorlesung über „Jesus und Paulus“, die im